

31991R1534

7.6.1991

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 143/1

**IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KEE) Nru 1534/91  
tal-31 ta' Mejju 1991**

**dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 85 (3) tat-Trattat għal ċerti kategoriji ta' ftehim, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma fis-settur ta' l-assigurazzjoni**

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 87 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mressqa mill-Kummissjoni <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidra l-fehma tal-Parlament Ewropew <sup>(2)</sup>,

Wara li kkunsidra l-fehma tal-Kumitat Soċjali u Ekonomiku <sup>(3)</sup>,

Billi l-Artikolu 85(1) tat-Trattat jista', skond l-Artikolu 85(3), ikun iddikjarat illi ma jgħoddx għal kategoriji ta' ftehim, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma li jilhqu l-htigijiet ta' l-Artikolu 85(3);

Billi r-regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 85(3) tat-Trattat iridu jiġu adottati permezz ta' Regolament ibbażat fuq l-Artikolu 87 tat-Trattat;

Billi l-koperazzjoni bejn l-impriżi fis-settur ta' l-assigurazzjoni hija, sa ċertu punt, mixtieqa sabiex jiġi żgurat li dan is-settur jif-funzjona tajjeb u jista' fl-istess hin jippromwovi l-interessi tal-konsumaturi;

Billi l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 4064/89 tal-21 ta' Dicembru 1989 dwar il-kontroll ta' koncentrazzjonijiet bejn l-impriżi <sup>(4)</sup> jgħin lill-Kummissjoni sabiex tissorvelja mill-qrib fuq problemi li jgħibu magħhom il-koncentrazzjonijiet fis-setturi kollha, inkluż il-qasam ta' l-assigurazzjoni;

Billi l-eżenzjonijiet mogħtija fl-Artikolu 85(3) tat-Trattat ma jistgħux fihom infushom jaffettwaw il-Komunità u d-disposizzjonijiet nazzjonali li jharsu l-interessi tal-konsumaturi f'dan is-settur;

Billi l-ftehim, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma li jilhqu dawk l-għanjiet jistgħu, sakemm jaqgħu fi hdan il-projbizzjoni li hemm fl-Artikolu 85(1) tat-Trattat, ikunu eżenti minnha taht ċerti kondizzjonijiet; billi dan ighodd b'mod partikolari għal ftehim, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma marbuta mat-twaqqif ta' hlas ta' tariffi komuni għar-riskju bbażati fuq statistika garantita b'mod kollettiv jew in-numru ta' talbiet, it-twaqqif ta' kondizzjonijiet ta' politika *standard*, li jkunu koperti b'mod komuni ċerti tipi ta' riskji, il-hlas ta' ċerti talbiet, l-ittestjar u l-aċċettazzjoni ta' mekkaniżmi tas-sigurtà, u registri ta', u informazzjoni fuq, riskji aggravati;

Billi minhabba n-numru kbir ta' notifiki mitfugħa skond ir-Regolament tal-Kunsill Nru 17 tas-6 ta' Frar 1962: L-ewwel Regolament li jhaddem l-Artikoli 85 u 86 tat-Trattat <sup>(5)</sup>, kif emendat l-aħhar mill-Att ta' l-Adeżjoni ta' Spanja u l-Portugall, jixraq li sabiex tiffacilita l-hidma tal-Kummissjoni, trid tkun megh-juna sabiex tiddikjara, permezz ta' Regolament, li d-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 85(1) tat-Trattat ma jkunux jgħoddu għal ċerti kategoriji ta' ftehim, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma;

Billi jrid jiġi stabbilit taht liema kondizzjonijiet il-Kummissjoni, b'tishib mill-qrib u kontinwu ma' l-awtoritajiet ta' l-Istati Membri, tista' teżercita dawk il-poteri;

Billi, meta tkun qed teżercita dawk il-poteri, il-Kummissjoni trid tqis mhux biss ir-riskju li titnehha l-kompetizzjoni f'parti sostanzjali tas-suq rilevanti u ta' xi benefiċċju li jista' jgħaddi għal fuq min għandu l-polza minhabba l-ftehim, iżda anki r-riskju li r-riproduzzjoni ta' klawsoli li jirringu u l-operat ta' kumpaniji ta' l-akkomodazzjoni jinvolvu għal min għandu l-polza;

Billi ż-żamma ta' registri u l-mod kif tkun ittrattata l-informazzjoni fuq riskji aggravati trid issir skond it-tharis xieraq tal-kunfidenzjalità;

<sup>(1)</sup> ĠU C 16, tat-23.1.1990, pġ. 13.

<sup>(2)</sup> ĠU C 260, tal-15.10.1990, pġ. 57.

<sup>(3)</sup> ĠU C 182, tat-23.7.1990, pġ. 27.

<sup>(4)</sup> ĠU L 395, tat-30.12.1989, pġ. 1.

<sup>(5)</sup> ĠU C 13, tal-21.2.1962, pġ. 204/62.

Billi, skond l-Artikolu 6 tar-Regolament Nru 17, il-Kummissjoni tista' taghti lok biex deċiżjoni mehuda skond l-Artikolu 85(3) tat-Trattat tibda tghodd b'effett retroattiv; billi l-Kummissjoni trid ukoll tkun kapaċi tadotta disposizzjonijiet ghal dak il-ghan f'Regolament;

Billi, skond l-Artikolu 7 tar-Regolament Nru 17, il-ftehim, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma jistgħu, permezz ta' deċiżjoni mill-Kummissjoni, ikunu eżentati minn din il-projbizzjoni, speċjalment jekk huma modifikati b'tali mod li jilhqu l-htigijiet ta' l-Artikolu 85(3) tat-Trattat; billi huwa mixtieq li l-Kummissjoni tkun tista' taghti permezz ta' Regolament bhal eżenzjoni minn dak il-ftehim, deċiżjonijiet, u prattiċi miftiehma jekk huma modifikati b'tali mod li jaqgħu fi hdan kategorija mfissra f'Regolament li jeżenta;

Billi ma jstax jiġi eskluż illi, f'każijiet speċifiċi, il-kondizzjonijiet mogħtija fl-Artikolu 85(3) tat-Trattat jistgħu ma jintlahqux; billi l-Kummissjoni għandha jkollha s-setgħa li tirregola dawk il-każijiet skond ir-Regolament Nru 17 permezz ta' Deċiżjoni li jkollha effett għall-gejjeni,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

1. Mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tar-Regolament Nru 17, il-Kummissjoni tista', permezz ta' Regolament u skond l-Artikolu 85(3) tat-Trattat, tiddikjara li l-Artikolu 85(1) m'għandux jghodd għall-kategoriji ta' ftehim bejn l-imprizi, deċiżjonijiet ta' assoċjazzjonijiet ta' imprizi u prattiċi miftiehma fil-qasam ta' l-assigurazzjoni li għandhom bhala l-ghan tagħhom il-koperazzjoni f'każ ta':

- (a) twaqqif ta' tariffi ta' hlas ta' riskju komuni bbażati fuq statistiċi garantiti b'mod kollettiv jew fuq in-numru ta' talbiet;
- (b) twaqqif ta' kondizzjonijiet ta' politika bażiċi komuni;
- (ċ) li jkunu koperti ċerti tipi ta' riskji;
- (d) li jkunu mhallsa t-talbiet;
- (e) li jkun ttestjat u aċċettat t-tagħmir tas-sigurtà;
- (f) registri ta', u informazzjoni fuq, riskji aggravati, dejjem jekk iż-żamma ta' dawn ir-registri u l-użu ta' din l-informazzjoni jsir skond il-protezzjoni xierqa tal-kunfidenzalità.

2. Ir-Regolament tal-Kummissjoni msemmi fil-Paragrafu 1, jispjega l-kategoriji ta' ftehim, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma li jghodd għalihom u jrid jispeċifika b'mod partikolari:

- (a) ir-restrizzjonijiet jew klawsoli li jistgħu, jew ma jstgħux, jidhru fi ftehim, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma;

- (b) il-klawsoli li jrid ikun hemm fil-ftehim, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma jew il-kondizzjonijiet l-oħra li jridu jintlahqu.

#### Artikolu 2

Kwalunkwe Regolament adottat skond l-Artikolu 1 għandu tul ta' żmien limitat.

Dan jista' jiġi imhassar jew emendat meta ċ-ċirkustanzi jkunu nbidlu skond xi fatti essenzjali sabiex jiġi adottat; f'dak il-każ, irid jiġi stabbilit perjodu għall-modifiki tal-ftehim, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma li għalihom kien jghodd ir-Regolament ta' qabel.

#### Artikolu 3

Regolament adottat skond l-Artikolu 1 jista' jagħti lok li jghodd retroattivament għall-ftehim, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma li għalihom, fid-data tad-dhul fis-sehħ tar-Regolament imsemmi, tkun giet applikata deċiżjoni b'effett retroattiv skond l-Artikolu 6 tar-Regolament Nru 17.

#### Artikolu 4

1. Regolament adottat skond l-Artikolu 1 jista' jagħti lok li l-projbizzjoni li hemm fl-Artikolu 85(1) tat-Trattat ma tghoddx, għal dak il-perjodu kif ikun stabbilit f'dak ir-Regolament, għall-ftehim, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma digà eżistenti fit-13 ta' Marzu 1962 li ma jilhqux il-kondizzjonijiet ta' l-Artikolu 85(3) fejn:

- fi żmien sitt xhur mid-dhul fis-sehħ tar-Regolament imsemmi, huma jiġu modifikati b'tali mod li jilhqu l-kondizzjonijiet imsemmija skond id-disposizzjonijiet tar-Regolamenti msemmi u
- il-modifiki jiġu mgħarrfa lill-Kummissjoni fi żmien stipulat mir-Regolament imsemmi.

Id-disposizzjonijiet ta' l-ewwel sottoparagrafu jghoddu bl-istess mod għal dak il-ftehim, deċiżjonijiet u disposizzjonijiet li jkun hemm fid-data ta' l-adeżjoni ta' Stati Membri godda li għalihom jghodd l-Artikolu 85(1) tat-Trattat permezz tad-dhul u li ma jilhqux il-kondizzjonijiet ta' l-Artikolu 85(3).

2. Il-Paragrafu 1 jghodd għall-ftehim, deċiżjonijiet u disposizzjonijiet li kellhom jiġu notifikati qabel l-1 ta' Frar 1963, skond l-Artikolu 5 tar-Regolament Nru 17, biss fejn ġew hekk notifikati qabel dik id-data.

Il-Paragrafu 1 ma jghoddx għall-ftehim, deċiżjonijiet u disposizzjonijiet li hemm fid-data ta' l-adeżjoni ta' Stati Membri godda li għalihom jghodd l-Artikolu 85(1) tat-Trattat permezz ta' l-adeżjoni u li kellu jkun notifikat fi żmien sitt xhur mid-data ta' l-adeżjoni skond l-Artikoli 5 u 25 tar-Regolament Nru 17, sakemm ma kinux hekk notifikati fil-perjodu msemmi.

3. Il-vantaġġ mid-disposizzjonijiet adottati skond il-paragrafu 1 m'għandux jiġi inkluż f'azzjonijiet pendenti fid-data ta' l-adeżjoni fis-sehħ ta' Regolament adottat skond l-Artikolu 1; lanqas m'għandu għalfejn jiġi inkluż bhala mezz għal talbiet għal hsara kontra partijiet oħra.

#### Artikolu 5

Fejn il-Kummissjoni tippromponi li tadotta Regolament, din trid tippubblika d-draft tiegħu sabiex il-persuni kollha u l-organizzazzjonijiet ikkonċernati jkunu jistgħu jgħaddulha l-kummenti tagħhom f'dak iż-żmien stipulat, li ma jkunx inqas minn xahar, kif din tistabbilixxi.

#### Artikolu 6

1. Il-Kummissjoni trid tikkonsulta lill-Kumitat Konsultattiv dwar Hidmiet Ristrettivi u Monopolji:

- (a) qabel ma tippubblika l-Abbozz tar-Regolament;
- (b) qabel ma tadotta Regolament.

2. Għandu jgħodd l-Artikolu 10(5) u (6) tar-Regolament Nru 17, marbut mal-konsultazzjoni tal-Kumitat Konsultattiv. Izda, laqgħat

kongunti mal-Kummissjoni jridu jsiru mhux aktar kmieni minn xahar wara li jintbagħat l-avviż dwarhom.

#### Artikolu 7

Fejn il-Kummissjoni, jew fuq inizjattiva tagħha stess inkella fuq talba ta' xi Stat Membru jew ta' xi persuni naturali jew ġuridiċi li qed jitolbu interess legittimu, issib li, fi kwalunkwe każ partikolari, ftehim, deċizzjonijiet u prattiċi miftiehma, li għalihom Regolament adottat skond l-Artikolu 1 jgħodd, għandhom xorta wahda ċerti effetti li huma inkompatibbli mal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 85(3) tat-Trattat, hi tista' tirtira l-vantaġġ għall-applikazzjoni tar-regolament imsemmi u tiegħu deċizzjoni b'mod konformi ma' l-Artikoli 6 u 8 tar-Regolament Nru 17, mingħajr l-ebda notifika skond l-Artikolu 4(1) tar-Regolament Nru 17, mingħajr l-ebda notifika skond l-Artikolu 4(1) tar-Regolament Nru 17.

#### Artikolu 8

Mhux aktar tard minn sitt snin wara d-dhul fis-sehħ tar-Regolament tal-Kummissjoni provdut fl-Artikolu 1, il-Kummissjoni trid tgħaddi lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill rapport dwar il-mod kif jahdem dan ir-Regolament, flimkien ma' dawk il-proposti għal emendi għal dan ir-Regolament kif ikun meħtieġ minhabba l-esperjenza.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fil-31 ta' Mejju 1991.

*Fisem il-Kunsill*

*Il-President*

A. BODRY